

PACKAGE CONTENT
CONTENIDO DEL PAQUETE
CONTENU DU PAQUET
PACKUNGSINHALT
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ
CONTEÚDO DA EMBALAGEM

DP735 PORTS AND BUTTONS
DP735 PUERTOS Y BOTONES
PORTS ET BOUTTONS DE DP735
DP735 PORTS UND TASTEN
PORTE E PULSANTI DEL DP735
РАЗЪЕМЫ И КНОПКИ DP735
PORTAS E BOTÕES DP735



DP735

Ruggedized DECT Cordless HD Handset

Quick Installation Guide



1x DP735 Handset
1x DP735 Auricular
1x Combiné DP735
1x DP735 Handset
1x DP735 Ricevitore
1x DP735 Телефонная трубка
1x DP735 Handset



Charging Station
Estación de Carga
Station de Charge
Ladestation
Stazione di carica
Зарядная станция
Estação de Carga



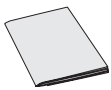
Handset Belt Clip
Cinturón Clip para Auricular
Support Ceinture du Combiné
Handset Gürtelclip
Clip per cintura per ricevitore
Зажим для крепления к поясному ремню
Clip de cinto para o Handset



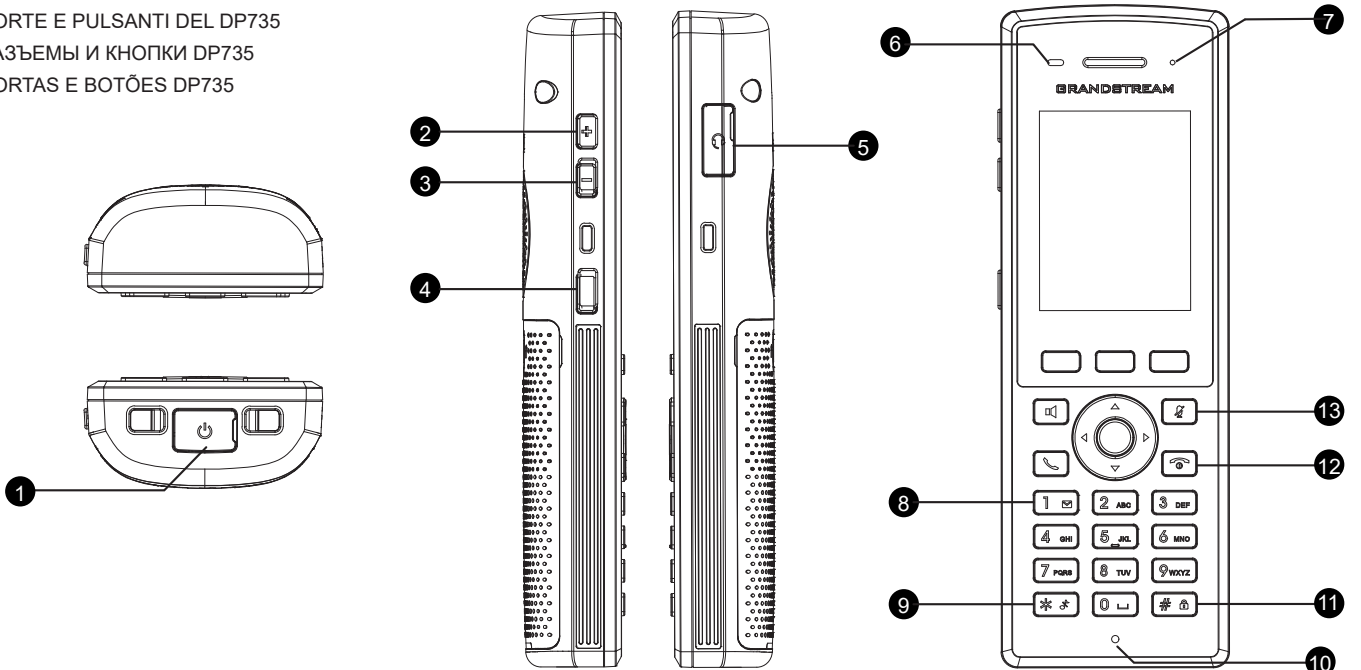
Rechargeable Battery
Batería Recargable
Batterie rechargeable
Wiederaufladbare Batterien
Batterie ricaricabili
Аккумуляторные батареи
Bateria Recarregável



5V power adapter
Adaptador de corriente de 5 V
Adaptateur secteur 5 V
5-V-Netzteil
Adattatore di alimentazione da 5 V
Адаптер питания 5 В
Adaptador de energia 5V



Quick Installation Guide
Guía de Instalación rápida
Guide d'Installation Rapide
Kurz- Installationsanleitung
Guida di installazione rapida
Краткие руководства по
Guia de Instalação Rápido



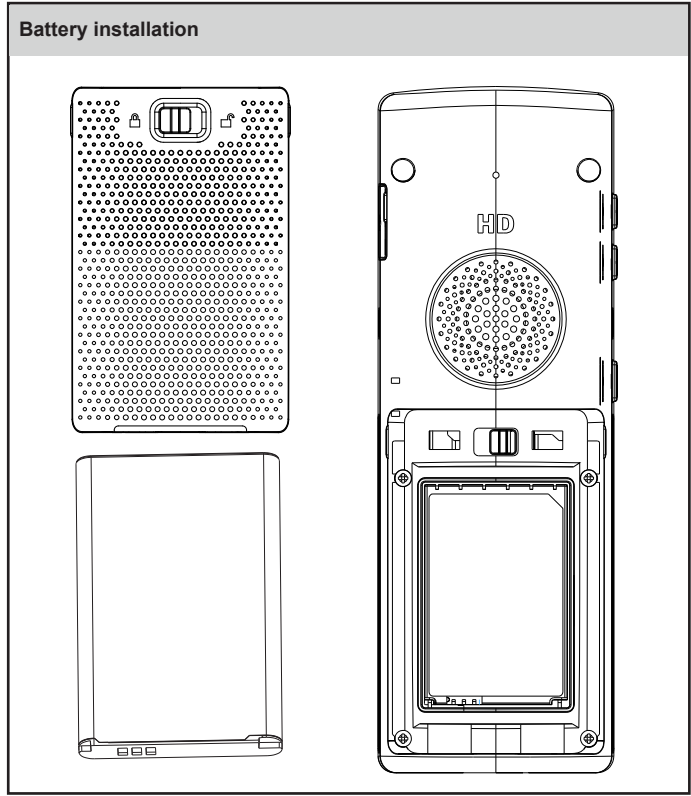
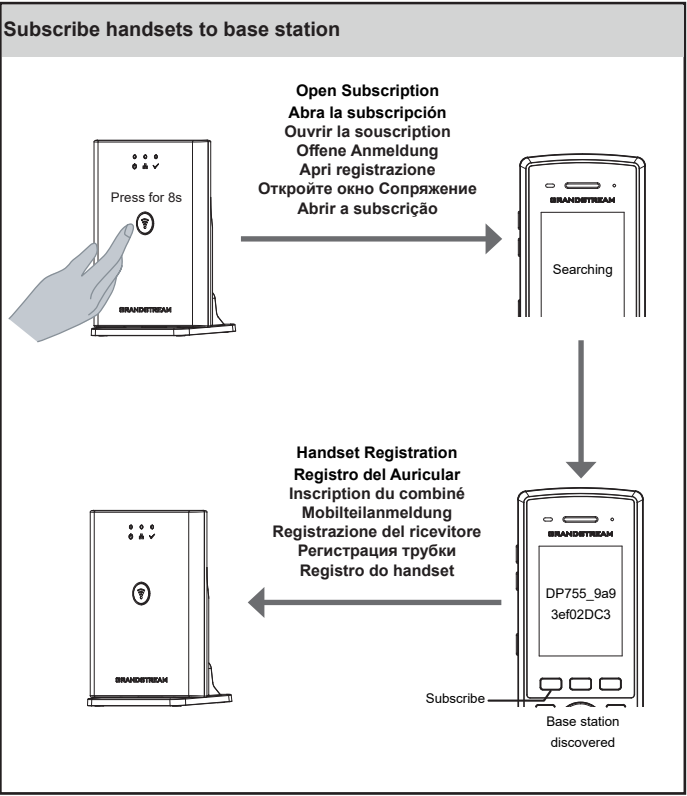
	English	Español	Français	Deutsch	Italiano	Русский	Português
1	Micro USB port	Puerto micro USB	Port Micro USB	Micro USB Port	Porta micro USB	Микро USB порт	Porta micro-USB
2	Volume Up key	Tecla Subir Volumen	Touche Volume Haut	Taste zur Erhöhung der Lautstärke	Tasto Aumento Volume	Кнопка увеличения громкости	Tecla subir volume
3	Volume Down Key	Tecla de Bajar Volumen	Touche Volume Bas	Taste zur Reduzierung der Lautstärke	Tasto Riduzione Volume	Кнопка уменьшения громкости	Tecla baixar volume
4	PTT key	Tecla PTT	Touche PTT	PTT Taste (Push to Talk)	Tasto PTT	Кнопка PTT	Tecla PTT
5	3.5 mm Headset Jack	Toma de auriculares de 3.5 mm	Prise casque 3.5 mm	3,5mm Headset Anschluß	Connessione per cuffie da 3,5 mm	Разъём для гарнитуры 3,5 мм	Porta para headset de 3.5 mm
6	Proximity Sensor	Sensor de proximidad	Capteur de proximité	Nahbereichsensor	Sensore di prossimità	Датчик приближения	Sensor de proximidade
7	LED indicator	Indicador LED	Indicateur LED	LED Anzeige	Indicatore LED	СИДиндикатор	Indicador LED
8	1 / Voicemail key	1 / Tecla de correo de voz	1 / Touche Messagerie Vocale	1 / Sprachnachrichten Taste	1 / Tasto Casella vocale	1 / Кнопка Голосовая почта	1 / Tecla de Correio de Voz
9	* / Symbolic key / Silent Mode	* / Tecla simbólica / Modo silencioso	* / Touche symbolique / Mode silencieux	* / Symbolische Taste / Stiller Modus	* / Tasto simbolico / Modalità silenziosa	* / Символическая клавиша / Беззвучный режим	* / Tecla simbólica / Modo silencioso
10	Microphone	Micrófono	Microphone	Mikrofon	Microfono	Микрофон	Microfone
11	# / Input method switching / Lock key	# / Conmutación del método de entrada / Tecla de bloqueo	# / Commutation de la méthode d'entrée / Touche de verrouillage	# / Umschalten der Eingabemethode / Sperrtaste	# / Commutazione del metodo di ingresso / Tasto di blocco	# / Переключение способа ввода / Клавиша блокировки	# / Comutação do método de entrada / Tecla de bloqueio
12	On-hook /Power key	Cuelgue / tecla de encendido	Décrocher / Touche d'Appel	Auflegen und An/Aus Taste	Tasto Accensione / aggancio	Кнопка окончания вызова / питания	On-hook / Tecla de power
13	Mute	Silenciar	Muet	Stumm	Silenzia	Выключить звук	Mudo

Grandstream Networks, Inc.

126 Brookline Ave, 3rd Floor
Boston, MA 02215. USA
Tel : +1 (617) 566 - 9300



For Certification, Warranty and RMA information,
please visit www.grandstream.com



English
The DP735 is not pre-configured to support or make emergency calls to any type of hospital, law enforcement agency, medical care unit ("Emergency Service(s)") or any other kind of Emergency Service. You must make additional arrangements to access Emergency Services. It is your responsibility to purchase SIP-compliant Internet telephone service, properly configure the DP735 to use that service, and periodically test your configuration to confirm that it works as you expect. It is also your responsibility to purchase traditional wireless or landline telephone services to access Emergency Services.

GRANDSTREAM DOES NOT PROVIDE CONNECTIONS TO EMERGENCY SERVICES VIA THE DP735. NEITHER GRANDSTREAM NOR ITS OFFICES, EMPLOYEES OR AFFILIATES MAY BE HELD LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGE, OR LOSS, AND YOU HEREBY WAIVE ANY AND ALL SUCH CLAIMS OR CAUSES OF ACTION ARISING FROM OR RELATING TO YOUR INABILITY TO USE THE DP735 TO CONTACT EMERGENCY SERVICES, AND YOUR FAILURE TO MAKE ADDITIONAL ARRANGEMENTS TO ACCESS EMERGENCY SERVICES IN ACCORDANCE WITH THE IMMEDIATELY PRECEDING PARAGRAPH.

Español
El DP735 no viene pre configurado ni tiene acceso a información de ningún tipo de servicio de llamadas de emergencia, hospitales, servicios policiales, unidades de cuidados médicos ocualquier otro tipo de servicio de socorro. Usted deberá hacer las coordinaciones necesarias para poder acceder a estosservicios. Será su responsabilidad, el contratar el servicio detelefonía por internet compatible con el protocolo SIP, configurar apropiadamente el DP735 para usar dicho servicio yperiódicamente probar su configuración para confirmar su funcionamiento de acuerdo a sus expectativas. Si usted decide nohacerlo, será su responsabilidad comprar servicios de telefoníatradicional, ya sea por línea fija o inalámbrica para poder acceder a los servicios de emergencia.

GRANDSTREAM NO PROVEE CONEXIONES CON NINGUN SERVICIO DE EMERGENCIA MEDIANTE EL DP735. NI GRANDSTREAM NI SUS DIRECTORES, EMPLEADOS O AFILIADOS, PUEDEN SER SUJETOS REPONSALES POR NINGUN RECLAMO, DAÑO O PERDIDA. POR LO TANTO, USTED RENUNCIA A SU DERECHO DE RECLAMO O DENUNCIA QUE PUEDA SURGIR DEBIDO A LAS LIMITACIONES EN EL USO DEL DP735 PARA CONTACTAR A LOS SERVICIOS DE EMERGENCIA, ASI COMO A SU NEGLIGENCIA DE REALIZAR LAS COORDINACIONES NECESARIAS PARAACCEDER A TODOS LOS SERVICIOS DE EMERGENCIA, MENCIONADOS EN EL PARRAFO PRECEDENTE.

Français
Le DP735 n'est pas préconfiguré pour prendre en charge ou faire des appels d'urgence à tout type d'hôpital, organisme d'application de la loi, unité de soins médicaux (service d'urgence) ou tout autre type de service d'urgence. Vous devez prendre des dispositions supplémentaires pour accéder aux services d'urgence. Il est de votre responsabilité d'acheter un service téléphonique Internet compatible SIP, de configurer correctement le DP735 pour utiliser ce service et de tester périodiquement votre configuration pour confirmer qu'elle fonctionne comme prévu. Il est également de votre responsabilité d'acheter des services téléphoniques sans fil ou fixes traditionnels pour accéder aux services d'urgence.

GRANDSTREAM NE FOURNIT PAS DE CONNEXIONS AUX SERVICES D'URGENCE VIA LE DP735. NI GRANDSTREAM NI SES BUREAUX, EMPLOYÉS OU SOCIÉTÉS AFFILIÉES NE PEUVENT ÊTRE TENUS RESPONSABLES DE TOUTE RÉCLAMATION, DOMMAGE OU PERTE, ET VOUS RENONCEZ À TOUTES LES RÉCLAMATIONS OU CAUSES D'ACTION DÉCOULANT DE VOTRE INCAPACITÉ À UTILISER LE DP735 POUR CONTACTER LES SERVICES D'URGENCE, ET VOTRE DÉFAUT DE PRENDRE DES DISPOSITIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR ACCÉDER AUX SERVICES D'URGENCE SELON LE PARAGRAPHE PRÉCÉDANT IMMÉDIATEMENT.

Português
O DP735 não está pre-configurado para realizar chamadas de emergência para nenhum hospital, agência de aplicação da lei, unidade de cuidados médicos ("Serviço(s) de emergência") ou qualquer outro tipo de serviço de emergência. Você deve realizar configurações adicionais para acessar aos serviços de emergência. É sua responsabilidade contratar um serviço de telefonia de internet compatível com o protocolo SIP, configurar o DP735 da maneira adequada para utilizar este serviço, e periodicamente testar a configuração realizada para confirmar que está funcionando da maneira desejada. É sua responsabilidade adquirir um serviço de telefonia tradicional para acessar aos Serviços de Emergência.

NEM A GRANDSTREAM NEM SEUS ESCRITÓRIOS, FUNCIONÁRIOS OU AFILIADOS PODEM SER RESPONSABILIZADOS POR QUALQUER REIVINDICAÇÃO, DANO OU PERDA, E VOCÊ AQUI REPRESENTA TODAS AS TAIS RECLAMAÇÕES OU CAUSAS DE AÇÃO DECORRENTES DE OU RELACIONADAS À SUA INCAPACIDADE DE USAR O DP735 PARA ENTRAR EM CONTATO COM SERVIÇOS DE EMERGÊNCIA, E A SUA FALHA DE FAZER ARRANJOS ADICIONAIS PARA ACESSAR SERVIÇOS DE EMERGÊNCIA DE ACORDO COM O PARÁGRAFO IMEDIATAMENTE ANTERIOR.

Deutsch
Das DP735 ist nicht vorkonfiguriert, um Notfallrufnummern jeglicher Art (Unfall, Krankenhaus, Juristisch, Medizinisch, usw.) automatisiert oder manuell durchzuführen. Diese Services müssen separat bestellt und organisiert werden. Ferner liegt es im Verantwortungsbereich des Endverbrauchers, einen adäquaten und SIP-kompatiblen Anschluss bereitzustellen und diesen, zusammen mit dem DP735 so zu konfigurieren, dass das Endgerät wunschgemäß funktioniert.

GRANDSTREAM BIETET KEINE ANBINDUNG ZU NOTRUFSERVICES ÜBER DAS DP735. WEDER GRANDSTREAM, NOCH GRANDSTREAM NIEDERLASSUNGEN ODER MITARBEITER SIND HAFTBAR FÜR BESCHÄDIGUNGEN, VERLUSTE, ODER ALLE ANDEREN ARTEN AN SCHADENSANSPRÜCHEN, DIE SICH AUS DER INSTALLATION, EINSATZ UND NUTZUNG DES DP735 ALS TEIL EINES NOTRUFSYSTEMS ERGEBEN KÖNNTEN. ES LIEGT EINZIG IN DER VERANTWORTUNG DES BENUTZERS, DIE NOTWENDIGEN NOTRUFSERVICES, TELEKOMMUNIKATIONSANSCHLÜSSE UND TECHNISCHEN VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE NUTZUNG DES DP735 ZU SCHAFFEN.

Italiano
DP735 non è preconfigurato per supportare o effettuare chiamate di emergenza a qualsiasi tipo di ospedale, struttura giudiziaria, unità di assistenza medica ("Servizi di emergenza") o a qualsiasi altro tipo di ervizio di emergenza. È necessario effettuare accordi supplementari per accedere ai Servizi di emergenza. È a Vostra esclusiva responsabilità acquistare servizi di telefonia internet conformi con SIP, configurare DP735 correttamente per usare tale servizio ed effettuare test periodici della configurazione per assicurarsi che funzioni in modo idoneo. Se non si effettua ciò, è Vostra responsabilità acquistare servizi telefonici fissi o wireless tradizionali per accedere ai Servizi di emergenza.

GRANDSTREAM NON FORNISCE COLLEGAMENTI AI SERVIZI DI EMERGENZA ATTRAVERSO DP735. NÈ GRANSTREAM NÈ I SUOI RESPONSABILI, DIPENDENTI O AFFILIATI POSSONO ESSERE RITENUTI RESPONSABILI DI QUALSIASI RECLAMO, DANNO O PERDITA, E DI QUALSIASI AZIONE LEGALE DERIVANTE DA TALI RECLAMI O CAUSE IN RELAZIONE ALL'IMPOSSIBILITÀ DI USARE IL DP735 PER CHIAMATE AI SERVIZI O DI STRINGERE ACCORDI SUPPLEMENTARI PER ACCEDERE AI SERVIZI DI EMERGENZA IN CONFORMITÀ AL PARAGRAFO PRECEDENTE.

Русскй
DP735 не предназначен для поддержки и выполнения срочных звонков в медицинские учреждения, правоохранительные органы, учреждения здравоохранения ("Экстренные службы") и в какие-либо другие экстренные службы. Для доступа к экстренным службам необходимо предпринять дополнительные меры. Приобретение SIP-совместимой услуги Интернет телефонии, надлежащая конфигурация DP735 дляиспользования данной услуги и периодическая проверка конфигурации с целью подтверждения правильности работы являются обязанностью заказчика. Если это не сделано, то для доступа к экстренным службам необходимо подключиться к услугам беспроводной или проводной телефонной связи.

GRANDSTREAM НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭКСТРЕННЫМ СЛУЖБАМ ЧЕРЕЗ DP735. КРОМЕ ТОГО, НИ КОМПАНИЯ GRANDSTREAM, НИ ЕЕ РУКОВОДИТЕЛИ, СОТРУДНИКИ И АФФИЛИРОВАННЫЕ ЛИЦА НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ КАКИХ-ЛИБО ПРЕТЕНЗИЙ, УЩЕРБА ЛИБО ПОТЕРЬ, И ВЫ ТЕМ САМЫМ ОТКАЗЫВАЕТЕСЬ ОТ КАКИХЛИБО ТРЕБОВАНИЙ ИЛИ ОСНОВАНИЙ ДЛЯ ИСКА, ЯВЛЯЮЩИХСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ ИЛИ КАСАЮЩИХСЯ ВАШЕЙ НЕСПОСОБНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ DP735, ЧТОБЫ СВЯЗАТЬСЯ С АВАРИЙНЫМИ СЛУЖБАМИ И ВАШИМ ОТКАЗОМ СДЕЛАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИГОТОВЛЕНИЯ, ЧТОБЫ ПОЛУЧИТЬ ДОСТУП К АВАРИЙНЫМ СЛУЖБАМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРЕДЫДУЩИМ ПАРАГРАФОМ.

PRECAUTIONS
Please DO NOT power cycle the DP735 during system boot up or firmware upgrade. You may corrupt firmware images and cause the unit to malfunction.
Use only the power adapter included in the DP735 package. Using an alternative non-qualified power adapter may possibly damage the unit.

PRECAUCIONES
No apague el DP735 cuando las luces indicadoras se encuentren en estado intermitente al momento de iniciar el equipo o actualizar el firmware. Esto podría ocasionar que la unidad no continúe funcionando correctamente.
Solamente utilice la fuente de poder incluida en el paquete del DP735. Utilizar un adaptador de poder alternativo no certificado podría dañar su unidad.

PRECAUTIONS
Veuillez ne pas redémarrer le DP735 lors du démarrage du système ou la mise à jour du firmware. Ceci peut corrompre l'image du firmware et causer un dysfonctionnement de l'unité.
N'utilisez que l'adaptateur d'alimentation fourni dans le pack DP735. L'utilisation d'un autre adaptateur d'alimentation non qualifié peut endommager l'unité.

SICHERHEITSHINWEISE
Bitte unterbrechen Sie während des Systemstarts bzw. Während eines Software-Upgrades des DP735 NICHT die Stromzufuhr. Eine Unterbrechung kann ein Fehlverhalten hervorrufen und das Telefon zerstören.
Benutzen Sie nur das Netzteil, das im Lieferumfang enthalten ist. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu Schäden bzw. zum Defekt führen.

PRECAUZIONI
NON spegnere/accendere il DP735 durante l'avvio del sistema o l'aggiornamento del firmware. Ciò potrebbe comportare il danneggiamento del firmware e il malfunzionamento dell'unità.
Usare solo l'alimentatore incluso nella confezione del DP735. L'uso di un alimentatore alternativo non idoneo potrebbe danneggiare l'unità.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Пожалуйста, не перезагружайте DP735 путем выключения питания во время начальной загрузки системы или обновления встроенной программы. Вы можете повредить образы встроенной программы и вызвать неправильную работу устройства.
Используйте только блок питания, входящий в комплект поставки DP735. Использование неподходящего блока питания может вызвать повреждение устройства

PRECAUÇÕES
Por favor NÃO desligue a energia do DP735 durante o início do sistema ou durante a atualização de firmware. Você poderá corromper a imagem do firmware e originar o mau funcionamento da unidade.
Utilize unicamente a fonte de alimentação incluída na embalagem do DP735. Utilizar uma fonte de alimentação alternativa e não certificada possivelmente pode danificar a unidade.